

HUNIC

SoftExo + CareExo

Lift

 DE Bedienungsanleitung

 EN *Instruction manual*

 PL *Instrukcja obsługi*



Scan me

Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy





Bedienungsanleitung

V 1.2 | 17.01.2022

SoftExo + CareExo *Lift* V5

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

Telefon: +497442608231
Fax: +4974426082340
E-Mail: einzigartig@hunic.de
Web: www.hunic.com

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE OF CONTENT

SPIS TREŚCI

1. WICHTIGE GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN	4	1. IMPORTANT BASIC INFORMATION	10	1. WAŻNE PODSTAWOWE INFORMACJE	16
2. JUSTIEREN	22	2. ADJUSTMENT	22	2. DOPASOWANIE	22
3. ANZIEHEN	28	3. DRESS	28	3. ZAKŁADANIE	28
4. AUSZIEHEN	40	4. UNDRESS	40	4. ŚCiąGANIE	40
5. REINIGUNG IN DER WASCHMASCHINE	44	5. CLEANING IN THE WASHING MACHINE	44	5. CZYSZCZENIE W PRALCE	44
6. MODULARE VERWENDUNG	46	6. MODULAR USE	46	6. ZASTOSOWANIE MODUŁOWE	46
7. AUSTAUSCHEN & STÖRUNGEN	48	7. REPLACEMENT & MALFUNCTIONS	48	7. WYMIANA I USTERKI	48
8. MODULE	54	8. MODULES	54	8. MODUŁY	54
9. ANWENDUNG	56	9. APPLICATION	56	9. UŻYTKOWANIE	56



*Originale-
Bedungsanleitung, für
künftige Verwendung
aufbewahren.*



*Original instruction manual,
keep for future use.*



*Oryginalna instrukcja
obsługi, zachować na
przyszłość.*

1. WICHTIGE GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN



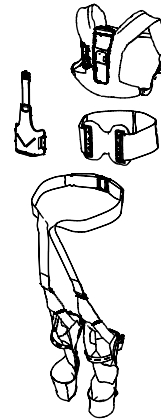
1. WICHTIGE GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN

Bevor Sie das System in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, um den Inhalt nachvollziehen zu können. Das SoftExo *Lift* ist eine passive, am menschlichen Körper getragene Hebe- und Trageunterstützung. Der Zweck besteht darin, den Nutzer bei einer ergonomischen Handhabung anzuleiten und zu unterstützen. So wird bei einem Hebevorgang die Wirbelsäule des Nutzers geführt. Durch das Überbeugen oder Abhocken in die Kniebeuge werden an jedem Bein Elastomere vorgespannt, welche beim Aufrichten des Anwenders die Energie wieder abgeben. Somit erfährt der Nutzer eine Kraft beim Aufrichten und Aufstehen. Das System ist frei von externen Energiequellen und beruht auf einem Federprinzip.

1.1 Lieferumfang

Das SoftExo *Lift* besteht aus:

- Schulter
- Rückenschiene
- Taillengurt
- Elastomergurt
- 2x Knie
- Waschbeutel



1.2 WICHTIGE SYMBOLE



Vorsicht



Verbot



Stolpergefahr

2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das am gesunden menschlichen Körper getragene Hebesystem ist ausschließlich für die ergonomische Unterstützung des Nutzers bei Hebe-, Halte- und Tragetätigkeiten bestimmt.

2.1 NUTZUNGSART

Das System wird am menschlichen Körper getragen. Das System dient zur Unterstützung von Hebe- und Tragetätigkeiten bei manuellen Handhabungstätigkeiten. Es erleichtert das Aufstehen aus der Kniebeuge, das Aufrichten beim Überbeugen und führt die Wirbelsäule in einer geraden und aufrechten Position.

2.2 EINSATZBEREICH

Das System kann in folgenden Bereichen genutzt werden:

- im Freien (ohne Schutz vor Witterungseinflüssen)
- auf überdachten Flächen (ohne Wände)
- in überdachten und geschlossenen Räumen
- unter Tage
- am / unter / im Wasser
- Einsatztemperaturen: -10°C bis + 40°C

Schutzausrüstung:

- Es handelt sich bei dem System um keine persönliche Schutzausrüstung nach 89/686/EWG
- Das System darf nicht als Absturzsicherung oder dergleichen verwendet werden.



Vorsicht

Das System dient nicht als Ersatz für Hebehilfsmittel bei großen Lasten. Es dürfen nur Lasten bewegt werden, welche auch ohne System vom Menschen gehoben werden können.

MEDIZINPRODUKT

- Bei dem System handelt es sich um kein medizinisches Produkt nach 93/42/EWG.

2.3 VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Fehlbedienung:

- Zu lockerer Sitz des Systems am Nutzer
- Heben aus einem Rundrücken

3. GRENZEN DES SYSTEMS | RÄUMLICHE GRENZEN

ANLEGEN DES SYSTEMS

Es sind keine spezifischen Abstände zum Produkt vorgeschrieben.

ARBEITEN MIT DEM SYSTEM

Es sind keine spezifischen Abstände zum Produkt vorgeschrieben.

ABLEGEN DES SYSTEMS

Es sind keine spezifischen Abstände zum Produkt vorgeschrieben.

SCHNITTSTELLEN

Mensch - Maschine: Das System wird direkt über der Kleidung des Anwenders getragen.

ZEITLICHE GRENZEN

Die Klettverbindungen weisen nach ca. 5.000 Zyklen eine reduzierte Festigkeit auf. Sollte die Haftwirkung nicht mehr für einen sicheren Betrieb ausreichen, reinigen sie ggf. das Hakenband und die Klettverbindungen oder senden Sie das System an den Service ([12.1 SERVICEADRESSE S.8](#)) der HUNIC GmbH.

LEBENSDAUER VERSCHLEISSTEILE

Die Elastomere verlieren nach ca. 1,5 Mio. Zyklen merklich an Spannung.

SoftExo + CareExo Lift

Negative Einwirkung auf die Lebenszeit haben zudem:

- UV-Einstrahlung
- Ozon bei Einsatz in z.B. Schweißbereichen
- Einsatztemperaturen
- Häufigkeit der Streckung über 80% der Gesamtdehnung
- Häufigkeit der Reinigungsvorgänge und Höhe der Reinigungstemperatur sowie das verwendete Waschmittel

Prüfen Sie die Elastomere regelmäßig auf mechanische Beschädigungen und auf ausreichende Rückstellkraft.

Inspektionsintervalle: Siehe [12.2 INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN S.8](#)

UMGEBUNGSGRENZEN

Temperaturbereich: Mindest-/Höchsttemperaturen: -10°C bis +40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: 100%

System muss in einem trockenen Zustand gelagert werden.

STOFFLICHE GRENZEN

Hilfs- und Betriebsstoffe: keine

VERBAUTE WERKSTOFFE

Polyethylen, Polyamid, Elasthan, Polyoxymethylen, Kautschuk.

4. GEFÄHRDUNGSSITUATIONEN

Lebensphasen und Tätigkeiten im Zusammenhang mit dem System

Transport: Es sind beim Transport keine besonderen Gefahren zu erwarten.

INBETRIEBNAHME

Es ist auf einen korrekten Sitz der Module zu achten. Das System darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Verschlüsse fest verschlossen wurden und ein akkurater Sitz am Anwender geprüft worden ist. Achten Sie darauf, dass die Gurte nur soweit festgezogen werden, dass Sie ihre Durchblutung nicht stören. Um den idealen Sitz zu erproben, ist eine Kniebeuge ohne Last durchzuführen.

4.1 AUSSERBETRIEBNAHME

Es müssen immer zuerst die Elastomere entspannt werden. Es kann sonst aufgrund sich plötzlich lösender Bänder ggf. zu Verletzungen kommen. Lose Bänder können zu einer Stolpergefahr führen.



Vorsicht

Beim Anlegen werden Bänder ggf. ungleichmäßig gespannt. Dadurch kann eine Gleichgewichtsstörung auftreten. Ebenso kann durch das Aufbauen der Spannung eine kurzfristige Gleichgewichtsstörung eintreten.



Vorsicht

Es ist darauf zu achten, dass die Verschlüsse nicht unter Last geöffnet werden. Es kann sonst ggf. zu Verletzungen auf Grund sich plötzlich lösender Bänder kommen.



Vorsicht

Durch die Spannung der Bänder kann die Motorik der Person bei reflexartigen Bewegungen eingeschränkt sein.



Verbot

Das System ermöglicht nicht das Heben und Tragen höherer Lasten als welche die Person auch ohne das System heben und tragen kann. Gefahren sind Schäden am Bewegungsapparat der Person.

4.2 INSTANDHALTUNG (INSPEKTION, REINIGUNG, WARTUNG, REPARATUR, FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG, WIEDERINBETRIEBNAHME)

Es müssen immer zuerst die Elastomere entspannt werden. Es kann sonst aufgrund sich plötzlich lösender Bänder ggf. zu Verletzungen kommen.

5. HAFTUNG

Die HUNIC GmbH kann für Folgendes nicht haftbar gemacht werden:

- Personen- oder Sachschäden infolge einer Nichtbeachtung der Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in dieser Anleitung seitens des Nutzers oder eines Dritten
- Schäden durch Änderungen an dem Originalprodukt und / oder Veränderungen am Original
- Verschleiß oder Schäden, die von einem unangemessenen Gebrauch des Nutzers verursacht wurden
- Schäden durch den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen

5.1 VERANTWORTLICHKEITEN DES BETREIBERS

Die Produkte der Firma HUNIC GmbH gewährleisten einen sicheren Betrieb, wenn sie nach den allgemeinen Sicherheitsregeln angelegt, betrieben und gewartet werden. Der Betreiber hat dafür Sorge zu tragen, dass die Bedienungsanleitung verstanden und beachtet wird. Falls Sie Fragen zur Bedienung des Gerätes oder bezüglich der Betriebsanleitung haben, schauen Sie auf hunic.com/service oder rufen Sie uns bitte an!

5.2 VERANTWORTLICHKEITEN DES HERSTELLERS

NA STRONIE 8

6. TECHNISCHE DATEN

Gewicht 1,47 Kg.

7. AUFBAU UND FUNKTION

SCHULTER

Richtet beim Überbeugen den Oberkörper auf und fördert einen aufrechten Stand.

RÜCKENSCHIENE

Verbindet kraftlos die Schultern mit dem Taillengurt und sorgt für eine ergonomische Körperhaltung.

TAILLENGURT

Wird mittig auf der Höhe des Bauchnabels platziert und leitet die auftretenden Kräfte optimal auf das Becken ab.

ELASTOMERGURT

Durch Speichern und Freigeben der Lageenergie wird die Muskulatur unterstützt. Einstellung der Stärke je nach Bedarf.

KNIE

Umschließt das Knie, nimmt die Kraft der Elastomere auf und verteilt diese optimal.

8. LAGERBEDINGUNGEN

Das System muss trocken gelagert werden. Durch die betriebsbedingte Verschmutzung, z.B. durch menschlichen Schweiß, sollte das Produkt nur im gewaschenen Zustand für eine längere Zeit aufbewahrt werden. Es empfiehlt sich das System auf einem Kleiderbügel hängend aufzubewahren oder an einem gut belüfteten Ort in dem Waschbeutel zu lagern.

9. ERSTINBETRIEBNAHME

Eine Videoanleitung zum Anlegen des Systems finden Sie unter: hunic.com/mysoftexo Sie finden die ausführliche Schritt für Schritt Anleitung **NA STRONIE 28**

10. BEDIENUNG

10.1 BETRIEBSARTEN

10.1.1 UNTERSTÜTZUNGSMODUS

Die Elastomere sind so weit gespannt, dass diese im senkrechten Stand locker am Körper anliegen. Bei Beugebewegungen erfährt der Nutzer eine Aufrichtfunktion.

10.1.2 FREILAUF

Das System kann für Nebentätigkeiten, wie z.B. Treppensteigen und Sitzen entspannt werden. Durch das verschieben der Versteller an den Elastomeren, wird die Spannung reduziert und die Unterstützung ausgeschaltet. Es ist darauf zu achten, dass die Spannung nur soweit reduziert wird, dass ein angenehmes Sitzen gewährleistet wird.

**Vorsicht**

Durch das Lösen der Elastomere können sich diese an Gegenständen verfangen oder in spindelgetriebenen Systemen eingezogen werden.

**Vorsicht**

Durch das Lösen der Elastomere liegen diese nicht mehr plan am Nutzer an. Es besteht erhöhte Stolpergefahr.

10.2 INBETRIEBNAHME

Indem Sie die Elastomere soweit spannen, dass diese plan am Gesäß anliegen wird das System aktiviert.

10.2.1 EINGEWÖHNUNGSPHASE

Da das SoftExo *Lift* ihren Oberkörper in eine aufrechte Haltung führt, kann es vorkommen, dass Sie in den ersten Tagen einen leichten Muskelkater spüren.

Um den Körper daran zu gewöhnen, empfehlen wir daher, dass sie den Gebrauch des Systems während der ersten Nutzungsphasen langsam steigern: Von 2 Stunden pro Tag über 4 Stunden pro Tag auf bis zu 8 Stunden pro Tag.

Sollten Sie bereits physische Vorerkrankungen haben wie zum Beispiel:

- Leistenbrüche,
- Hüftprothesen,
- Knieprothesen,
- Knieverletzungen,
- Bandscheibenvorfälle,
- Erkrankungen der Wirbelsäule,
- Hyperextension Knie, raten wir vor der Verwendung des SoftExo *Lift* einen Arzt zu konsultieren.

Da das SoftExo *Lift* eher unterstützend und entlastend wirkt, empfiehlt HUNIC das System zu Beginn mit nur gering vorgespannten Elastomeren zu verwenden. Die Tragezeit kann nach dem persönlichen Empfinden sukzessiv erhöht werden.

10.3 INSPEKTION UND WARTUNG

Es ist vor jeder Benutzung zu prüfen, dass der volle Funktionsumfang des Systems abgerufen werden kann. Bei Verformungen, Rissen, Schnitten oder sonstige Beschädigungen darf das System nicht verwendet werden.

11. FEHLERSUCHE

Siehe Tabelle: **11. FEHLERSUCHE S.7**

12. WARTUNG | REPARATUR DES SYSTEMS

Sie können das System in der Waschmaschine reinigen. Waschen Sie das System separat mit einem milden Waschmittel.



11. Fehlersuche

Störung Fehlermeldung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Klettverbindungen lösen sich unter Spannung	Hakenband verschmutzt	Das Entfernen von Ablagerungen an den Haken funktioniert ähnlich wie das Reinigen von Haarbürsten – eine steife Bürste oder eine andere Hakenform eignet sich dafür am besten. Um einer Verschmutzung vorzubeugen, achten Sie darauf, dass die Hakenbänder stets verschlossen sind.
	Flauschseite ausgefranst	Natürlicher Verschleiß. Bitte Service kontaktieren.
	Keine optimale Verbindung von Haken und Flausch	Achten Sie darauf, dass Sie die jeweiligen Klettflächen sauber treffen.
Das Knie verrutscht und bleibt nicht über der Kniescheibe	Wadenschlaufe nicht richtig eingestellt	Achten Sie darauf, dass Sie die Wadenschlaufe unterhalb der Wade befestigen.
	Das Elastomer ist im aufrechten Stand zu stark gespannt	Das Elastomer darf im aufrechten Stand nur soweit gespannt werden, dass es flach anliegt. Eine Vorspannung ist nicht nötig.
Schulterbänder schneiden ein	Schnalle an Schulterträger versetzen	Schnalle aus den laschen ziehen und weiter oben oder unten einhängen.
	Schulterriemen zu stark gespannt	Spannen Sie die Schultergurte nur so stark, dass diese locker anliegen und sie im aufrechten Stand problemlos ihre Handfläche unter die Gurte schieben können.
Taillengurt schiebt auf Hosenbund	Höhe des Taillengurtes anpassen	Der Taillengurt sollte als Anhaltspunkt mittig über dem Bauchnabel sitzen. Dadurch ist eine ideale Unterstützung des Rückens gewährleistet.
	Taillengurt zu locker	Der Taillengurt sollte stramm sitzen. Über die Taillenflossen kann dieser enger gestellt werden. Ein zu lockerer Sitz lässt den Gurt verrutschen.

12.2 Inspektions- und Wartungsplan

Tätigkeit	vor dem Anziehen	wöchentlich	alle zwei Jahre
Mechanische Unversehrtheit des Systems Sichtprüfung auf Schnitte oder Risse	X		
Haftwirkung der Klettverschlüsse überprüfen	X		
Elastomergurt tauschen			X
System waschen (je nach Bedarf)		X	

12.1 SERVICEADRESSE

FAQ und weitere Informationen finden Sie auch auf hunic.com/service

HUNIC GmbH hunic.com/service
 Bergerweg 51 service@hunic.de
 72270 Baiersbronn
 t +49 7442 60823-75
 f +49 7442 60823-40

Bitte halten Sie für Serviceanfragen die Seriennummer, welche sich an der Rückenschiene des SoftExo Lift befindet, bereit.

Im Falle einer Einsendung des Systems:

- Alle Schnallen und Klettverbindungen schließen.
- Auf sorgfältige und sachgemäße Verpackung achten.
- Unbedingt eine kurze Fehlerbeschreibung beifügen. Das Formular hierzu erhalten Sie auf unserer Homepage hunic.com/service oder bei unserem Service.
- HUNIC behält sich das Recht vor, im Sinne einer Produktverbesserung notwendig gewordene Veränderungen technischer Art, die zu einer einwandfreien Funktion beitragen, während des Reparaturvorgangs durchzuführen.

12.2 INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN

Siehe Tabelle: **12.2 INSPEKTIONS- UND WARTUNGSPLAN S.8**

13. DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

In diesem System sind folgende Materialien verbaut:

Verbaute Werkstoffe: Polyethylen, Polyamid, Elasthan, Polyoxymethylen, Kautschuk.

Entnehmen Sie die Rückenschiene und den Rückenbügel wie in **5. REINIGUNG IN DER WASCHMASCHINE S.44** beschrieben und führen Sie diese entsprechend dem Recycling zu.

Die restlichen Materialien können Sie über den Hausmüll entsorgen.

EG-Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/EG Anhang II 1.A

Der Hersteller | Inverkehrbringer

HUNIC GmbH
 Bergerweg 51
 72270 Baiersbronn

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: SoftExo Lift

Fabrikat: V5
 Seriennummer: siehe Typenschild auf der Rückseite

Serien-/Typenbezeichnung: SoftExo Lift - V5

Beschreibung: Ergonomisches Unterstützungssystem für Handhabungstätigkeiten

allen einschlägigen Bestimmungen der oben genannten Richtlinie sowie den weiteren angewandten Richtlinien (nachfolgend) - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 1005-1:2001+A1:2008	Sicherheit von Maschinen - Menschliche körperliche Leistung - Teil 1: Begriffe
EN 13238:2004+A1:2009	Krane - Handgeführte Manipulatoren
EN 349:1993+A1:2008	Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
EN 60204-1:2006	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60204-1:2005 (modifiziert))
EN 613-1:2006+A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Ergonomische Gestaltungsgrundsätze - Teil 1: Begriffe und allgemeine Leitsätze
EN ISO 11161:2007	Sicherheit von Maschinen - Integrierte Fertigungssysteme - Grundlegende Anforderungen (ISO 11161:2007)

Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus) und Spezifikationen wurden angewandt:

-

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

HUNIC GmbH
 Jonas Mast
 Bergerweg 51
 72270 Baiersbronn

Ort: Baiersbronn
 Datum: 01.10.2021



Jonas Mast, Geschäftsführer



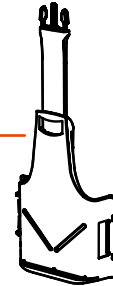
SCHULTER

Fördert deinen aufrechten Stand und richten den Oberkörper auf.



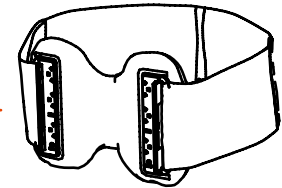
RÜCKENSCHIENE

Verbindet kraftlos deine Schultern mit dem Taillengurt und sorgt für eine ergonomische Körperhaltung.



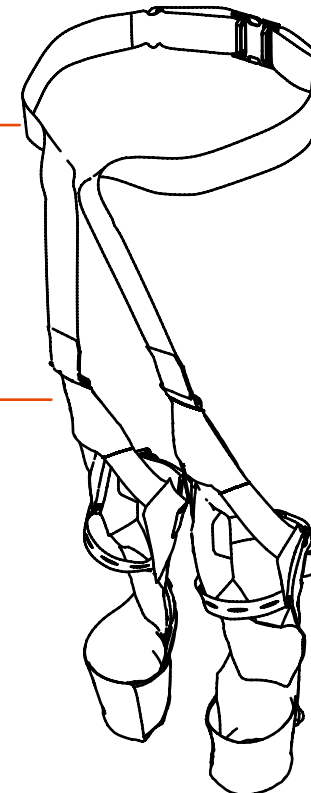
TAILLENGURT

Stabilisiert deinen unteren Rücken und leitet die Kräfte optimal auf dein Becken ab.



ELASTOMERGURT

Speicher deine Energie und entlastet durch wieder freigeben die Muskulatur.



KNIE

Umschließt und Stabilisiert deine Knie, nimmt die Kräfte der Elastomere auf und verteilt sie optimal.

1. IMPORTANT BASIC INFORMATION



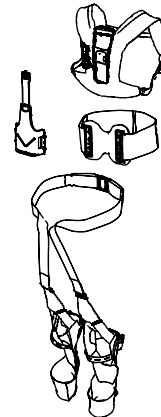
1. IMPORTANT BASIC INFORMATION

Before using the system, please read these instructions carefully to understand the contents. The SoftExo Lift is a passive lifting and carrying support worn on the human body. The purpose is to guide and support the user in ergonomic handling. In this way, the user's spine is guided during a lifting operation. By bending over or squatting down into a knee bend, elastomers are pre-tensioned on each leg, which release the stored energy again when the user stands upright. Thus, the user experiences a force when rising and standing up. The system is free of external energy sources and is based on a spring principle.

1.1 Scope of delivery

The SoftExo Lift consists of:

- Shoulder
- Back rail
- Waist belt
- Elastomer belt
- 2x knee
- Wash bag



1.2 IMPORTANT SYMBOLS



Attention



Forbidden



Danger of tripping

2. INTENDED USE

The lifting system worn on the healthy human body is intended exclusively for the ergonomic support of the user during lifting, holding and carrying activities.

2.1 TYPE OF USE

The system is worn on the human body. The system is used to support lifting and carrying activities during manual handling activities. It facilitates standing up from a knee bend, straightening up when bending over and guides the spine in a straight and upright position.

2.2 RANGE OF APPLICATION

The system can be used in the following areas:

- outdoors (without protection from the weather)
- on roofed areas (without walls)
- in roofed and closed rooms
- Underground
- by the / under / in water
- Operating temperatures: -10°C to + 40°C

Protective equipment:

- The system is not personal protective equipment according to 89/686/EEC.
- The system must not be used as fall protection or similar.



Attention

The system is not intended as a substitute for lifting aids for large loads. Only loads that can be lifted by humans without the system may be moved.

MEDICAL PRODUCT

- The system is not a medical device according to 93/42/EEC.

2.3 REASONABLY FORESEEABLE MISUSE

Incorrect operation:

- Too loose a fit of the system on the user
- Lifting from a hunched back

3. LIMITS OF THE SYSTEM | SPATIAL LIMITS

PUTTING ON THE SYSTEM

No specific distances to the product are prescribed.

WORKING WITH THE SYSTEM

No specific distances to the product are prescribed.

PUTTING THE SYSTEM DOWN

No specific distances to the product are prescribed.

INTERFACES

Man - machine: The system is worn directly over the user's clothing.

TIME LIMITS

The hook and loop connections show reduced strength after approx. 5,000 cycles. If the adhesive effect is no longer sufficient for safe operation, clean the hook tape and the hook and loop connections if necessary or send the system to the service department ([12.1 SERVICE ADDRESS P.14](#)) of HUNIC GmbH.

SERVICE LIFE OF WEARING PARTS

The elastomers lose noticeable tension after approx. 1.5 million cycles.

The following also have a negative effect on the lifespan:

- UV radiation
- Ozone when used in e.g. welding areas
- temperatures of use
- Frequency of stretching over 80% of the total elongation
- Frequency of cleaning and cleaning temperature as well as the detergent used.

Check the elastomers regularly for mechanical damage and for sufficient restoring force.

Inspection intervals: See [12.2 INSPECTION- AND MAINTENANCE PLAN P.14](#)

AMBIENT LIMITS

Temperature range: Minimum-/Maximum temperatures: -10°C to +40°C

Relative humidity: 100%.

System must be stored in a dry condition.

MATERIAL LIMITS

Auxiliary and operating materials: none

MATERIALS USED

Polyethylene, polyamide, spandex, polyoxymethylene, rubber.

4. HAZARDOUS SITUATIONS

Life phases and activities related to the system
Transport: No particular hazards are expected during transport.

COMMISSIONING

Make sure that the modules are seated correctly. The system may only be put into operation when the fasteners have been tightly closed and an accurate fit has been checked on the user. Make sure that the straps are tightened only to the extent that you do not interfere with their circulation. To check for an ideal fit, perform a knee bend without load.

4.1 OUTDOOR OPERATION

The elastomers must always be relaxed first. Otherwise, injuries may occur due to sudden loosening of the straps. Loose straps can cause a tripping hazard.



Attention

During application, ligaments may be unevenly tensioned. This can cause a disturbance of balance. Likewise, a short-term disturbance of balance can occur due to the build-up of tension.



Attention

Make sure that the fasteners are not opened under load. Otherwise injuries may occur due to suddenly loosening straps.



Attention

Due to the tension of the ligaments, the person's motor skills may be restricted during reflex movements.



Forbidden

The system does not allow lifting and carrying heavier loads than the person can lift and carry without the system. Dangers include damage to the person's musculoskeletal system.

4.2 MAINTENANCE (INSPECTION, CLEANING, SERVICING, REPAIR, TROUBLESHOOTING, RECOMMISSIONING)

The elastomers must always be relaxed first. Otherwise, injuries may occur due to suddenly loosening tapes.

5. LIABILITY

HUNIC GmbH cannot be held liable for the following:

- Damage to persons or property as a result of non-observance of the recommendations, warnings and instructions in this manual by the user or a third party.
- Damage caused by modifications to the original product and / or changes to the original
- wear and tear or damage caused by inappropriate use by the user
- Damage caused by the use of non-original spare parts

5.1 RESPONSIBILITIES OF THE OPERATOR

The products of HUNIC GmbH guarantee safe operation if they are set up, operated and maintained in accordance with the general safety rules. The operator must ensure that the operating instructions are understood and observed. If you have any questions about the operation of the unit or regarding the operating instructions, please check hunic.com/service or call us!

5.2 RESPONSIBILITIES OF THE MANUFACTURER

ON PAGE 14

6. TECHNICAL DATA

Weight 1,47 Kg.

7. STRUCTURE AND FUNCTION

SHOULDER

Straightens the upper body when bending over and promotes an upright stance.

BACK RAIL

Powerlessly connects the shoulder straps to the waist belt and ensures an ergonomic posture.

WAIST BELT

Is placed centrally at the level of the navel and optimally transfers the occurring forces to the pelvis.

ELASTOMER BELT

The muscles are supported by storing and releasing the positional energy. The strength can be adjusted as required.

KNEE

Encloses the knee, absorbs the force of the elastomers and distributes it optimally.

8. STORAGE CONDITIONS

The system must be stored in a dry place. Due to operational contamination, e.g. by human perspiration, the product should only be stored in washed condition for a longer period of time. It is recommended to store the system hanging on a hanger or in a well-ventilated place in the wash bag.

9. INITIAL START-UP

You can find a video tutorial on how to set up the system at: hunic.com/mysoftexo You can find the detailed step-by-step instructions ON PAGE 28

10. OPERATION

10.1 OPERATING MODES

10.1.1 SUPPORT MODE

The elastomers are stretched so that they lie loosely against the body when the user is standing vertically. During bending movements the user experiences an uprighting function.

10.1.2 FREEWHEELING

The system can be released for secondary activities such as climbing stairs and sitting. By moving the adjusters on the elastomers, the tension is reduced and the support is switched off. Care should be taken that the tension is only reduced enough to ensure comfortable sitting.

**Attention**

Elastomers can get caught on objects or pulled into spindle-driven systems when they come loose.

**Attention**

The loosening of the elastomers means that they no longer lie flat against the user. There is an increased risk of tripping.

10.2 START-UP

The system is activated by stretching the elastomers so that they lie flat against the buttocks.

10.2.1 ACCLIMATISATION PHASE

As the SoftExo Lift guides your upper body into an upright position, you may feel a slight muscle ache during the first few days.

To get the body used to this, we therefore recommend that you slowly increase the use of the system during the first phases of use: from 2 hours per day to 4 hours per day and up to 8 hours per day.

Should you have any pre-existing physical conditions such as:

- Hernias,
- hip replacements,
- knee replacements,
- knee injuries,
- herniated discs,
- diseases of the spine,
- hyperextension knee, we advise you to consult a doctor before using the SoftExo Lift.

Since the SoftExo Lift has a supporting and relieving effect, HUNIC recommends using the system with only slightly pre-tensioned elastomers at the beginning. The wearing time can be gradually increased according to personal preference.

10.3 INSPECTION AND MAINTENANCE

Before each use, it must be checked that the full range of functions of the system can be accessed. If the system is deformed, cracked, cut or otherwise damaged, it must not be used.

11. TROUBLESHOOTING

See table: [11. TROUBLESHOOTING P.13](#)

12. MAINTENANCE | REPAIR OF THE SYSTEM

You can clean the system in the washing machine. Wash the system separately with a mild detergent.



11. Troubleshooting

Fault Error message	Possible cause(s)	Workaround
Velcro connections come loose under tension	Hook tape soiled	Removing debris from the hooks works similarly to cleaning hairbrushes - a stiff brush or other hook shape is best for this. To prevent fouling, make sure that the hook straps are always closed.
	The loop side is frayed	Natural wear and tear. Please contact service.
	Hook and loop not optimally connected	Make sure that you hit the respective Velcro surfaces cleanly.
The knee slips and does not stay above the kneecap	Calf strap not adjusted correctly	Make sure that you fasten the calf strap below the calf.
	Elastomer is too taut when standing upright	When standing upright, the elastomer should only be tensioned so far that it lies flat. Pre-tensioning is not necessary.
Shoulder straps cut in	Move buckle on shoulder strap	Pull the buckle out of the tabs and hook it further up or down.
	Shoulder strap too tight	Tension the shoulder straps only enough so that they are loose and you can easily slide your palm under the straps when standing upright.
Waist belt slides onto waistband	Adjust height of waist belt	The waist belt should sit centrally above the belly button as a guide. This ensures ideal support for the back.
	Waist belt too loose	The waist belt should be tight. It can be tightened via the waist fins. If the fit is too loose, the belt will slip.

12.2 Inspection- and Maintenance plan

Activity	before dressing	weekly	every two years
Mechanical integrity of the system Visual inspection for cuts or cracks	X		
Check the adhesion of the Velcro fasteners	X		
Replace elastomer belt			X
Wash system (as needed)		X	

12.1 SERVICE ADDRESS

FAQ and further information can also be found at hunic.com/service

HUNIC GmbH hunic.com/service
 Bergerweg 51 service@hunic.de
 72270 Baiersbronn
 t +49 7442 60823-75
 f +49 7442 60823-40

Please have the serial number, which is located on the back rail of the SoftExo Lift, ready for service requests.

In case of sending in the system:

- Close all buckles and Velcro connections.
- Ensure careful and proper packaging.
- Be sure to include a short description of the fault. You can obtain the form for this on our homepage hunic.com/service or from our service department.
- HUNIC reserves the right to carry out technical modifications that have become necessary for the purpose of product improvement and that contribute to proper functioning during the repair process.

12.2 INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE

See table: **12.2 INSPECTION- AND MAINTENANCE PLAN P.14**

13 DISMANTLING AND DISPOSAL

The following materials are used in this system:

Materials used: Polyethylene, polyamide, elastane, polyoxymethylene, rubber.

Remove the back rail and the back bracket as shown in **5. CLEANING IN THE WASHING MACHINE P.44** and recycle them accordingly.

You can dispose of the remaining materials in your household waste.

EC Declaration of Conformity according to Machinery Directive 2006/EC Annex II 1.A

The Manufacturer | Distributor

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

hereby declares that the following product,

Product name: SoftExo Lift

Make: V5

Serial number: See type plate on the back

Series-/Type designation: SoftExo Lift - V5

Description: Ergonomic support system for handling activities

complies with all relevant provisions of the above-mentioned Directive as well as the other Directives applied (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN 1005-1:2001+A1:2008	Safety of machinery - Human physical performance - Part 1: Terminology
EN 13238:2004+A1:2009	Cranes - Hand-guided manipulators
EN 349:1993+A1:2008	Safety of machinery - Minimum distances to avoid crushing of body parts
EN 60204-1:2006	Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005 (Modified))
EN 613-1:2006+A1:2009	Safety of machinery - Ergonomic design principles - Part 1: Terminology and general principles
EN ISO 11161:2007	Safety of machinery - Integrated manufacturing systems - Basic requirements (ISO 11161:2007)

The following national or international standards (or parts/clauses thereof) and specifications have been applied:

-

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

HUNIC GmbH
 Jonas Mast
 Bergerweg 51
 72270 Baiersbronn

Location: Baiersbronn
 Date: 01.10.2021

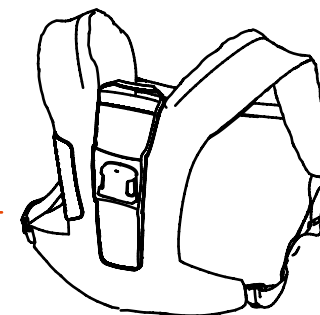


Jonas Mast, Managing Director



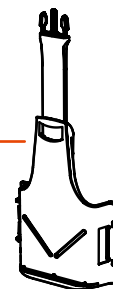
SHOULDER

Promotes your upright stance and straightens the upper body.



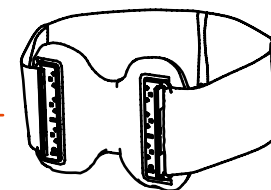
BACK RAIL

Powerlessly connects your loops with the waist belt and ensures an ergonomic posture.



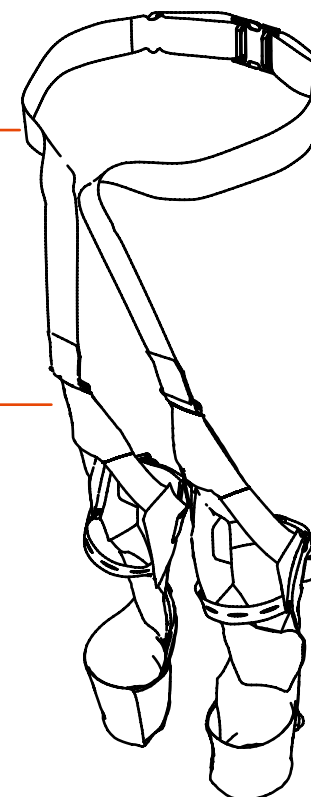
WAIST BELT

Stabilises your lower back and optimally transfers the forces that occur to your pelvis.



ELASTOMER BELT

Stores your energy and relieves the muscles by releasing it.



KNEE

Encloses and stabilises your knees, absorbs the forces of the elastomers and distributes them optimally.

1. WAŻNE PODSTAWOWE INFORMACJE



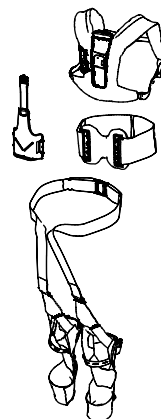
1. WAŻNE PODSTAWOWE INFORMACJE

Przed rozpoczęciem użytkowania systemu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. SoftExo Lift to pasywny system noszony na ciele do wspomagania podnoszenia i przenoszenia. Służy do prowadzenia i wspierania użytkownika w jego ergonomicznym poruszaniu się. Za jego pomocą kręgosłup użytkownika jest prowadzony podczas czynności podnoszenia. Poprzez schylanie się lub przysiad elastomery wstępnie napinają się na każdej nodze i uwalniają swoją energię ponownie, gdy użytkownik wstaje. W ten sposób użytkownik odczuwa siłę podczas podnoszenia się i wstawania. System jest wolny od zewnętrznych źródeł energii i opiera się na zasadzie sprężynowej.

1.1 ZAWARTOŚĆ DOSTAWY

W zestawie SoftExo Lift znajdują się:

- Szelki
- Szyna stabilizująca
- Pas biodrowy
- Pas elastomerowy
- 2x kolana
- Worek do prania



1.2 WAŻNE SYMBOLE



Uwaga



Niedozwolone



**Niebezpieczeństwo
potknięcia**

2. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

System do podnoszenia noszony na zdrowym ciele ludzkim jest przeznaczony wyłącznie do ergonomicznego wsparcia użytkownika podczas podnoszenia, trzymania i przenoszenia.

2.1 RODZAJ ZASTOSOWANIA

System jest noszony na ciele człowieka. System służy do wspomagania czynności podnoszenia i przenoszenia podczas ręcznych prac transportowych. Ułatwia wstawanie ze zgiętych kolan, prostowanie przy schylaniu się oraz prowadzi kręgosłup w prostej i pionowej pozycji.

2.2 ZAKRES ZASTOSOWANIA

System może być używany w następujących obszarach:

- na zewnątrz (bez ochrony przed warunkami atmosferycznymi)
- na powierzchniach zadaszonych (bez ścian)
- w zadaszonych i zamkniętych pomieszczeniach
- pod ziemią
- przy / pod / w wodzie
- temperatura pracy: -10°C do + 40°C

Sprzęt ochronny:

- system nie jest środkiem ochrony osobistej zgodnie z 89/686/EWG.
- system nie może być stosowany jako zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości lub podobne.



Uwaga

System nie jest przeznaczony jako substytut urządzeń wspomagających podnoszenie dużych ładunków. Można przenosić tylko ładunki, które człowiek jest w stanie podnieść bez systemu.

WYRÓB MEDYCZNY

- System nie jest wyrobem medycznym wg. dyrektywy 93/42/EWG.

2.3 RACJONALNIE PRZEWIDYWALNE NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

Nieprawidłowe użytkowanie:

- Zbyt luźne dopasowanie systemu do użytkownika
- Podnoszenie z pochylonymi plecami

3. OGRANICZENIA SYSTEMU

ZAKŁADANIE SYSTEMU

Nie są zalecane żadne szczególne odległości od produktu.

PRACA Z SYSTEMEM

Nie są zalecane żadne szczególne odległości od produktu.

ŚCIĄGANIE SYSTEMU

Nie są zalecane żadne szczególne odległości od produktu.

INTERFEJSY

Człowiek – maszyna: System jest noszony bezpośrednio na ubraniu użytkownika.

OGRANICZENIA CZASOWE

Połączenia rzepowe wykazują zmniejszoną wytrzymałość po ok. 5.000 cyklach. Jeśli efekt klejenia nie jest już wystarczający do bezpiecznej eksploatacji, należy w razie potrzeby oczyścić haczyki rzepowe i pętelki rzepowe lub wysłać system do serwisu (**12.1 ADRES SERWISOWY STR.20**) firmy HUNIC GmbH.

ŻYWOTNOŚĆ CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH

Elastomery wyraźnie tracą napięcie po ok. 1,5 mln cyklach.

Następujące czynniki mają również negatywny wpływ na żywotność:

- Promieniowanie UV
- Ozon podczas użytkowania np. w miejscach spawania
- Temperatury użytkowania
- Częstotliwość rozciągania powyżej 80% całkowitego wydłużenia
- Częstotliwość i temperatura czyszczenia oraz zastosowany środek czyszczący.

Należy regularnie sprawdzać elastomery pod kątem uszkodzeń mechanicznych i wystarczającej siły sprężynowej.

Częstotliwość przeglądów: Patrz **11**.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW STR.19

WARTOŚCI GRANICZNE

Zakres temperatur: Temperatura minimalna/ maksymalna: -10°C do +40°C

Wilgotność względna: 100%.

System musi być przechowywany w suchych warunkach.

OGRANICZENIA MATERIAŁOWE

Materiały pomocnicze i eksploatacyjne: brak

UŻYTE MATERIAŁY

Polietylen, poliamid, spandex, polioksymetylen, guma.

4. SYTUACJE NIEBEZPIECZNE

Fazy eksploatacji i działania związane z systemem

Transport: Nie przewiduje się szczególnych zagrożeń podczas transportu.

URUCHOMIENIE

Upewnij się, że moduły są prawidłowo osadzone. System można uruchomić dopiero po prawidłowym zapięciu elementów mocujących i sprawdzeniu dokładnego dopasowania na użytkownika. Upewnij się, że pasy są zaciśnięte tylko w takim stopniu, aby nie ograniczały przepływu krwi. Aby sprawdzić, czy system jest idealnie dopasowany, wykonaj przysiad bez obciążenia.

4.1 PRACA NA ZEWNĄTRZ

Elastomery muszą być zawsze najpierw rozluźnione. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń spowodowanych nagłym poluzowaniem się taśm. Luźne taśmy mogą powodować niebezpieczeństwo potknięcia się.



Uwaga

Podczas zakładania taśmy mogą być nierównomiernie naprężone. Może to powodować zaburzenia równowagi. Podobnie może dojść do krótkiego zaburzenia równowagi z powodu wzrostu napięcia.



Uwaga

Upewnij się, że elementy mocujące nie otworzą się pod obciążeniem. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń spowodowanych nagłym poluzowaniem się taśm.



Uwaga

Ze względu na napięcie taśm może dojść do ograniczenia zdolności motorycznych podczas ruchów odruchowych.



Niedozwolone

System nie pozwala na podnoszenie i przenoszenie ciężarów cięższych niż te, które dana osoba może podnieść i przemieścić bez systemu. Zagrożenia obejmują uszkodzenie układu mięśniowo-szkieletowego użytkownika.

4.2 EKSPLOATACJA (PRZEGLĄD, CZYSZCZENIE, KONSERWACJA, NAPRAWA, USUWANIE USTEREK, PONOWNE URUCHOMIENIE)

Elastomery należy zawsze najpierw poluzować. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń spowodowanych nagłym poluzowaniem się taśm.

5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Firma HUNIC GmbH nie ponosi odpowiedzialności za następujące zdarzenia:

- Szkody na osobach lub mieniu powstałe w wyniku nieprzestrzegania przez użytkownika lub osoby trzecie zaleceń, ostrzeżeń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.
- Uszkodzenia spowodowane modyfikacjami oryginalnego produktu i / lub zmianami oryginału
- Zużycia lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem przez użytkownika
- Uszkodzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych części zamiennych

5.1 OBOWIĄZKI OPERATORA

Produkty firmy HUNIC GmbH gwarantują bezpieczną pracę, jeżeli są założone, obsługiwane i konserwowane zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Użytkownik musi zadbać o to, aby zrozumieć i przestrzegać instrukcje obsługi. W przypadku pytań dotyczących obsługi urządzenia lub instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się ze stroną hunic.com/service lub o kontakt telefoniczny!

5.2 ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

NA STRONIE 20

6. DANE TECHNICZNE

Waga 1,47 Kg.

7. BUDOWA I DZIAŁANIE

SZELKI

Prostują górną część ciała podczas schylania się i wspierają wyprostowaną postawę.

SZYNA STABILIZUJĄCA

Bez użycia siły łączy szelki z pasem biodrowym i zapewnia ergonomiczną postawę.

PAS BIODROWY

Umieszczony jest centralnie na wysokości pępka i w optymalny sposób przenosi występujące siły na miednicę.

PAS ELASTOMEROWY

Wspiera mięśnie poprzez magazynowanie i uwalnianie energii pozycyjnej. Siła może być regulowana w zależności od potrzeb.

KOLANA

Obejmują kolano, absorbują siłę elastomerów i optymalnie ją rozprowadzają.

8. WARUNKI PRZECHOWYWANIA

System musi być przechowywany w suchym miejscu. Ze względu na zanieczyszczenie eksploatacyjne, np. przez pot ludzki, produkt powinien być przechowywany przez dłuższy czas tylko w stanie umyтым. Zaleca się przechowywać system w stanie rozwieszonym na wieszaku lub w dobrze wentylowanym miejscu w worku do prania.

9. PIERWSZE URUCHOMIENIE

Film instruktażowy dotyczący konfiguracji systemu można znaleźć na stronie: hunic.com/mysoftexo Szczegółową instrukcję krok po kroku można znaleźć NA STRONIE 28

10. OBSŁUGA

10.1 TRYBY PRACY

10.1.1 TRYB WSPOMAGANIA

Elastomery są napięte w taki sposób, że luźno przylegają do ciała, gdy użytkownik stoi pionowo. Podczas ruchów schylania się użytkownik doświadcza funkcji wyprostowywania.

10.1.2 SWOBODNE PORUSZANIE SIĘ

Podczas wykonywania dodatkowych czynności, jak np. wchodzenie po schodach lub siedzenie, można zwolnić system. Przesuwając regulatory na elastomerach, zmniejsza się napięcie i wyłącza wsparcie. Należy zwrócić uwagę, aby napięcie zostało zredukowane tylko na tyle, aby zapewnić komfortowe siedzenie.

**Uwaga**

Poluzowanie elastomerów może spowodować ich zaczepienie o przedmioty lub wciągnięcie do systemów napędzanych przez wrzeciona.

**Uwaga**

Gdy elastomery są poluzowane, nie przylegają już płasko do użytkownika. Istnieje zwiększone ryzyko potknięcia się.

10.2 URUCHOMIENIE

System aktywuje się poprzez naciągnięcie elastomerów tak, aby przylegały płasko do pośladków.

10.2.1 FAZA AKLIMATYZACJI

Ponieważ SoftExo Lift prowadzi górną część ciała do pozycji pionowej, w ciągu pierwszych kilku dni można odczuwać lekkie zakwasy mięśni. Aby przyzwyczaić organizm, zalecamy w pierwszych

fazach użytkowania powoli zwiększać czas użytkowania systemu: z 2 godzin dziennie do 4 godzin dziennie, a następnie do 8 godzin dziennie.

Jeśli aktualnie masz jakiegokolwiek istniejące schorzenia fizyczne, takie jak:

- przepukliny,
- protezy stawu biodrowego,
- protezy kolana
- kontuzje kolan,
- przepukliny krążków międzykręgowych,
- choroby kręgosłupa,
- nadwyżenie kolana, zalecamy, aby przed użyciem SoftExo Lift skonsultować się z lekarzem.

Ponieważ SoftExo Lift ma działanie podtrzymujące i odciążające, firma HUNIC zaleca na początku stosowanie systemu z lekko napiętymi elastomerami. Czas noszenia może być stopniowo zwiększany według osobistych preferencji.

10.3 KONTROLA I KONSERWACJA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy możliwy jest dostęp do pełnego zakresu funkcji systemu. Jeżeli system jest zdeformowany, pęknięty, nacięty lub uszkodzony w inny sposób, nie wolno go używać.

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Patrz tabela: **11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW STR.19**

12. KONSERWACJA | NAPRAWA SYSTEMU

System można czyścić w pralce. Wypierz system oddzielnie, używając łagodnego detergentu.



11. Rozwiązywanie problemów

Awaria Błąd	Możliwe przyczyny	Sposób postępowania
Połączenia rzepowe luzują się pod naprężeniem	Zabrudzone haczyki rzepowe	Usuwanie zanieczyszczeń z haczyków działa podobnie jak czyszczenie szczotek do włosów – najlepiej nadaje się do tego sztywna szczotka lub inny kształt haczyka. Aby zapobiec zanieczyszczeniu, należy pamiętać, aby taśmy rzepowe były zawsze zamknięte.
	Postrzępione pętelki rzepowe	Naturalne zużycie. Prosimy o kontakt z serwisem.
	Haczyki i pętelki nie są optymalnie połączone	Upewnij się, że dokładnie trafiasz w odpowiednie powierzchnie rzepu.
Kolano się obsuwa i nie pozostaje nad rzepką	Nieprawidłowo wyregulowane mocowanie łydki	Upewnij się, że mocowanie łydki jest zapięte poniżej łydki.
	Elastomer jest za bardzo napięty podczas stania w pozycji wyprostowanej	W pozycji stojącej elastomer powinien być napięty tylko do tego stopnia, aby leżał płasko. Naprężenie wstępne nie jest konieczne.
Szelki wrzynają się	Przesunięcie klamry na pasku szelki	Wyciągnij klamrę z szlufki i zaczep ją wyżej lub niżej.
	Szelki za bardzo napięte	Napnij pasy szelek tylko na tyle, aby były luźne i można było łatwo wsunąć dłoń pod pasy, stojąc w pozycji wyprostowanej.
Pasek biodrowy nasuwa się powyżej pasa	Niewyregulowana wysokość pasa biodrowego	Pas biodrowy powinien znajdować się centralnie powyżej pępka. Umożliwia to idealne wsparcie dla pleców.
	Zbyt luźny pas biodrowy	Pas biodrowy powinien być napięty. Można go zacisnąć za pomocą pętły pasa biodrowego. Zbyt luźne dopasowanie powoduje zsuwanie się paska.

12.2 Plan przeglądów i konserwacji

Działanie	przed założeniem	co tydzień	co dwa lata
Mechaniczna integralność systemu Kontrola wzrokowa pod kątem nacięć lub pęknięć	X		
Sprawdź przyczepność rzepów	X		
Wymień pas elastomerowy			X
Umyj system (w razie potrzeby)		X	

12.1 ADRES SERWISOWY

FAQ oraz dalsze informacje można znaleźć również na stronie hunic.com/service

HUNIC GmbH hunic.com/service
Bergerweg 51 service@hunic.de
72270 Baiersbronn
t +49 7442 60823-75
f +49 7442 60823-40

Prosimy przygotować w celu zgłoszenia serwisowego numer seryjny, który znajduje się na szynie stabilizującej SoftExo Lift.

W przypadku wysyłki systemu:

- Zamknij wszystkie zapięcia i połączenia rzepowe.
- Zadbaj o staranne i właściwe opakowanie.
- Pamiętaj, aby zamieścić krótki opis usterki.
Odpowiedni formularz znajdziesz na naszej stronie internetowej hunic.com/service lub w naszym dziale serwisowym.
- HUNIC zastrzega sobie prawo do wprowadzania w trakcie procesu naprawy wszelkich zmian technicznych, które są niezbędne do ulepszenia produktu i przyczyniają się do jego prawidłowego funkcjonowania.

12.2 PLAN PRZEGLĄDÓW I KONSERWACJI

Patrz tabela: **12.2 PLAN PRZEGLĄDÓW I KONSERWACJI STR.20**

13. DEMONTAŻ I UTYLIZACJA

W tym systemie zastosowano następujące materiały:

Użyte materiały: polietylen, poliamid, spandex, polioksymetylen, guma.

Zdejmij szynę stabilizującą i wspornik tylny zgodnie z opisem w punkcie **5. CZYSZCZENIE W PRALCE STR.44** i poddaj je odpowiedniemu recyklingowi.

Pozostałe materiały można wyrzucić do odpadów domowych.

Deklaracja zgodności WE wg dyrektywy maszynowej 2006/WE Załącznik II 1.A

Producent | Dystrybutor

HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

niniejszym oświadczam, że poniższy produkt,

Nazwa produktu: SoftExo Lift

Model: V5
Numer seryjny: Patrz tabliczka znamionowa na tylnej stronie

Oznaczenie serii/typu: SoftExo Lift - V5

Opis: Ergonomiczny system wspomagający czynności manipulacyjne

jest zgodny ze wszystkimi odpowiednimi przepisami wyżej wymienionej dyrektywy, jak również z innymi zastosowanymi dyrektywami (dalej) - łącznie z ich zmianami obowiązującymi w momencie składania deklaracji.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN 1005-1:2001+A1:2008	Bezpieczeństwo maszyn - Możliwości fizyczne człowieka -- Część 1: Terminy i definicje
EN 13238:2004+A1:2009	Dźwignice - Manipulatory prowadzone ręcznie
EN 349:1993+A1:2008	Bezpieczeństwo maszyn - Minimalne odstępstwa zapobiegające zgnieceniu części ciała człowieka
EN 60204-1:2006	Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne (IEC 60204-1:2005 (Zmodyfikowana))
EN 613-1:2006+A1:2009	Bezpieczeństwo maszyn - Ergonomiczne zasady projektowania - Część 1: Terminologia i zasady ogólne
EN ISO 11161:2007	Systemy automatyki przemysłowej - Bezpieczeństwo zintegrowanych systemów wytwarzania - Wymagania podstawowe (ISO 11161:2007)

Zastosowano następujące krajowe lub międzynarodowe normy (lub ich części/klauzule) i specyfikacje:

-

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

HUNIC GmbH
Jonas Mast
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

Miejscowość: Baiersbronn
Data: 01.10.2021

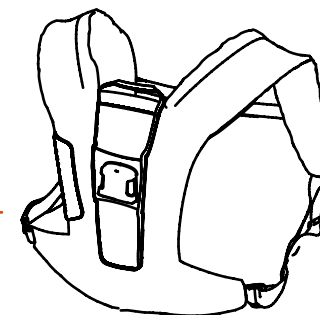


Jonas Mast, Dyrektor Zarządzający



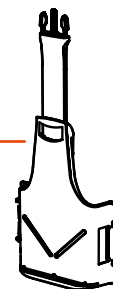
SZELKI

Wspierają wyprostowaną postawę i prostują górną część ciała.



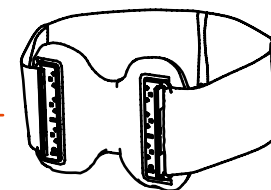
SZYNA STABILIZUJĄCA

Łączy ramiona z pasem biodrowym bez użycia siły i zapewnia ergonomiczną postawę.



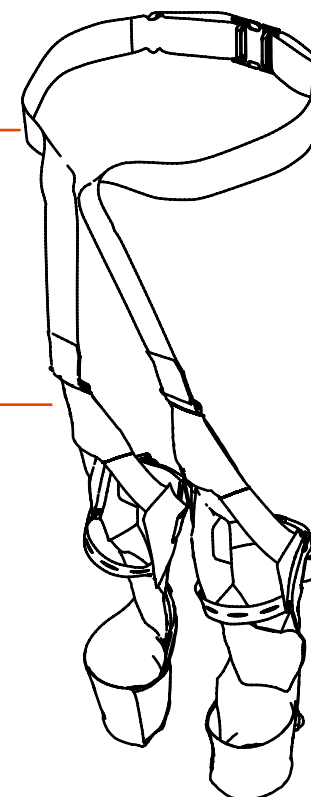
PAS BIODROWY

Stabilizuje dolną część pleców i optymalnie przenosi siły na miednicę.



PAS ELASTOMEROWY

Magazynuje energię i odciąża mięśnie poprzez jej uwolnienie.



KOLANA

Obejmuje i stabilizuje kolana, absorbuje siły działające na elastomery i optymalnie je rozkłada.

2. JUSTIEREN

2. ADJUSTMENT

2. DOPASOWANIE

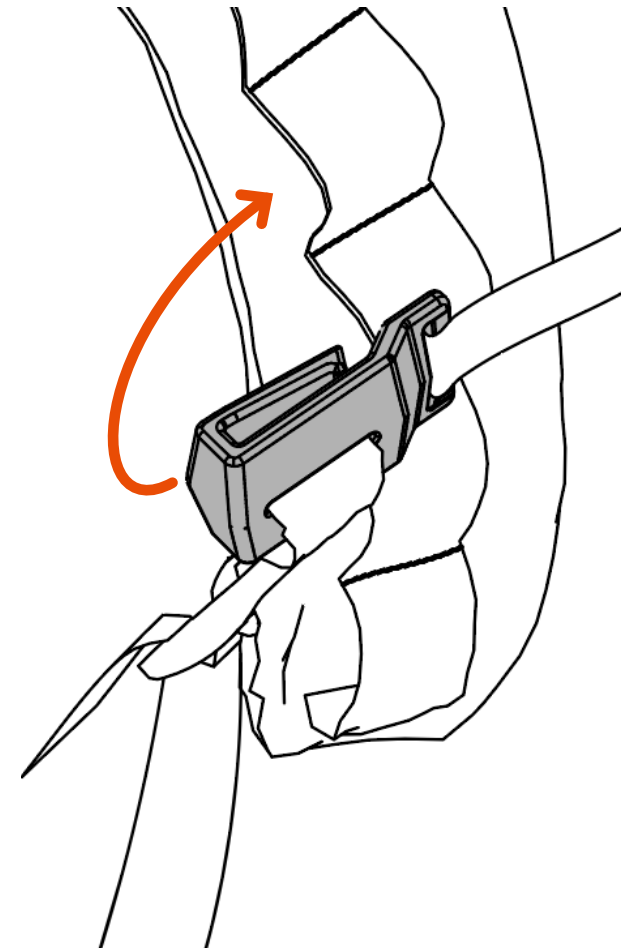


Scan me

Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy

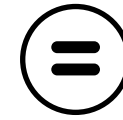
1

SCHULTER SHOULDER SZELKI



2

TAILLENGURT
WAIST BELT
PAS BIODROWY



3

KNIE
KNEE
KOLANA



4

SCHIENBEIN SHINBONE GOLEN



5

ELASTOMERGURT ELASTOMER BELT PAS ELASTOMEROWY



3. ANZIEHEN

3. DRESS

3. ZAKŁADANIE



Scan me

Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy

1

SCHULTER SHOULDER SZELKI



Schulter Anlegen

Am einfachsten legst du die Schulter des SoftExo Lift's an, in dem du es von unten her Anziehst wie ein Rucksack oder Sakko. Ggf. musst du die Größe anpassen, siehe *SCHULTER S. 23*

Putting on the shoulder

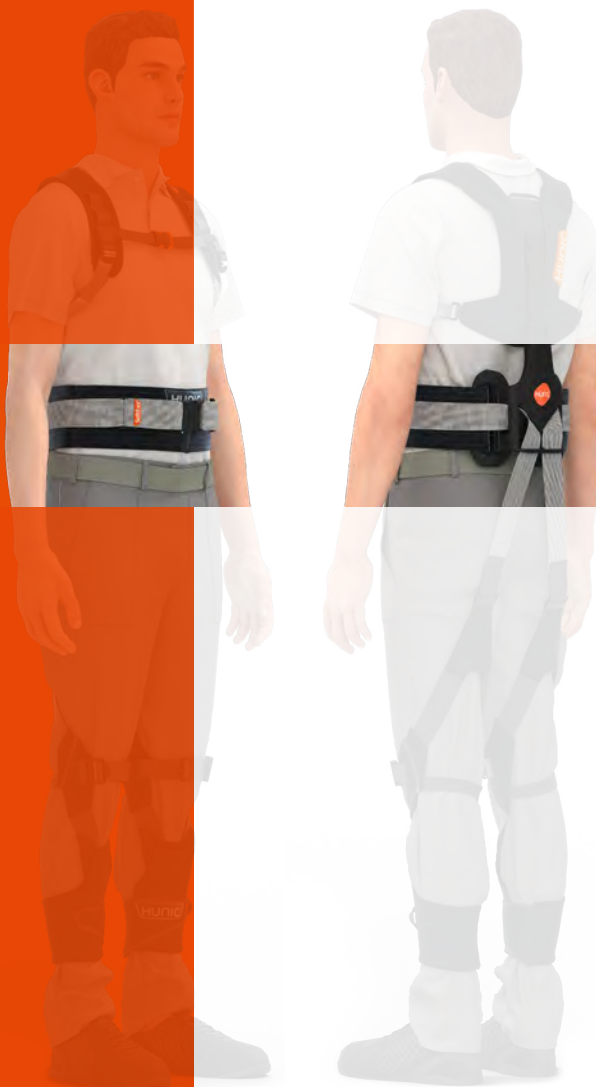
The easiest way to put on the shoulder of the SoftExo Lift is to put it on from underneath like a backpack or jacket. You may need to adjust the size, see *SHOULDER P. 23*

Zakładanie szelek

Najłatwiej jest założyć szelki SoftExo Lift od spodu, jak plecak lub kurtkę. Konieczne może być dopasowanie rozmiaru, patrz w części SzelkiSZELKI STR. 23

2

TAILLENGURT WAIST BELT PAS BIODROWY



Taillengurt Schließen

Dabei sollte der Taillengurt so eingestellt sein, dass er im entspannten Zustand einen Abstand in der Länge des Taillengurtriegels hat. Siehe TAILLENGURT S. 24

Closing the waist belt

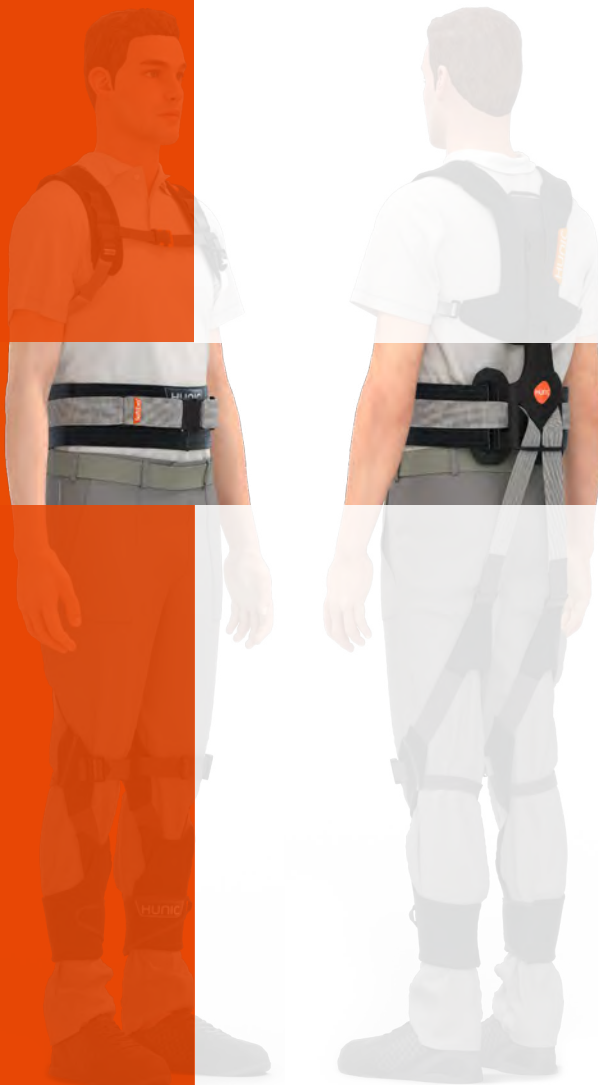
The waist belt should be adjusted so that it has a distance equal to the length of the waist belt latch when relaxed. See WAIST BELT P. 24

Zamykanie pasa biodrowego

Pas biodrowy należy wyregulować tak, aby w stanie rozluźnionym miał taką samą długość jak blokada zamka pasa biodrowego. Patrz PAS BIODROWY STR. 24

3

TAILLENGURT WAIST BELT PAS BIODROWY



Postion Taillengurt

Der Taillengurt wird mittig vom Bauchnabel angelegt, dabei wird er wie eine Jacke geschlossen. Achte auf die richtige Position und dass der Taillengurtriegel geschlossen ist.

Waist belt position

The waist belt is put on in the middle of the belly button and is closed like a jacket. Make sure the position is correct and that the waist belt latch is closed.

Pozycja pasa biodrowego

Pas biodrowy jest zakładany na środku pepka i zapinany jak kurtka. Upewnij się, że pozycja jest prawidłowa i że blokada zamka pasa biodrowego jest zamknięta.

4

KNIE KNEE KOLANA



Reißverschluss schließen

Der Reißverschluss wird seitlich etwas oberhalb des Knie geschlossen. Achte darauf, dass sich die Bänder dabei nicht überkreuzen oder verdreht sind.

Close zip

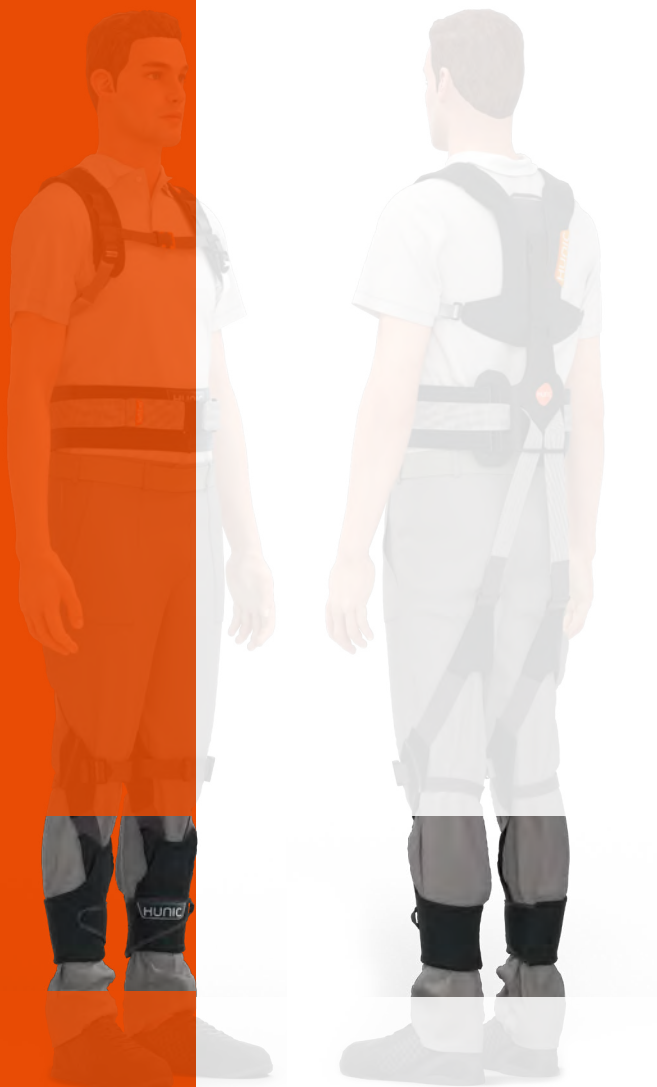
The zip is closed at the side slightly above the knee. Make sure that the tapes are not crossed or twisted.

Zamykanie zamka błyskawicznego

Zamek błyskawiczny jest zapinany z boku, nieco powyżej kolana. Upewnij się, że taśmy nie są skrzyżowane ani skręcone.

5

KNIE KNEE KOLANA



Wadenschlaufe schließen

Umwickle deine Wade mit der Wadenschlaufe so, dass sie dem Klettverschluss folgt. Sie sitzt richtig, wenn sie am schmaleren Teil der Wade anfängt.

Close the calf loop

Wrap the calf loop around your calf so that it follows the Velcro closure. It fits properly when it starts at the thinner part of the calf.

Zamknij mocowanie łydki

Owiń mocowanie wokół łydki tak, aby przebiegała wzdłuż zapięcia rzepowego. Leży dobrze, gdy zaczyna się od węższej części łydki.

6

KNIE KNEE KOLANA



Position prüfen

Du hast das Knie richtig angelegt, wenn sich deine Kniescheibe **mittig** in der Aussparung befindet und die Wadenschlaufe unterhalb deiner Wade anfängt. Ggf. musst die Schienbeinlänge eingestellt werden. Siehe *SCHIENBEIN* S. 26

Check position

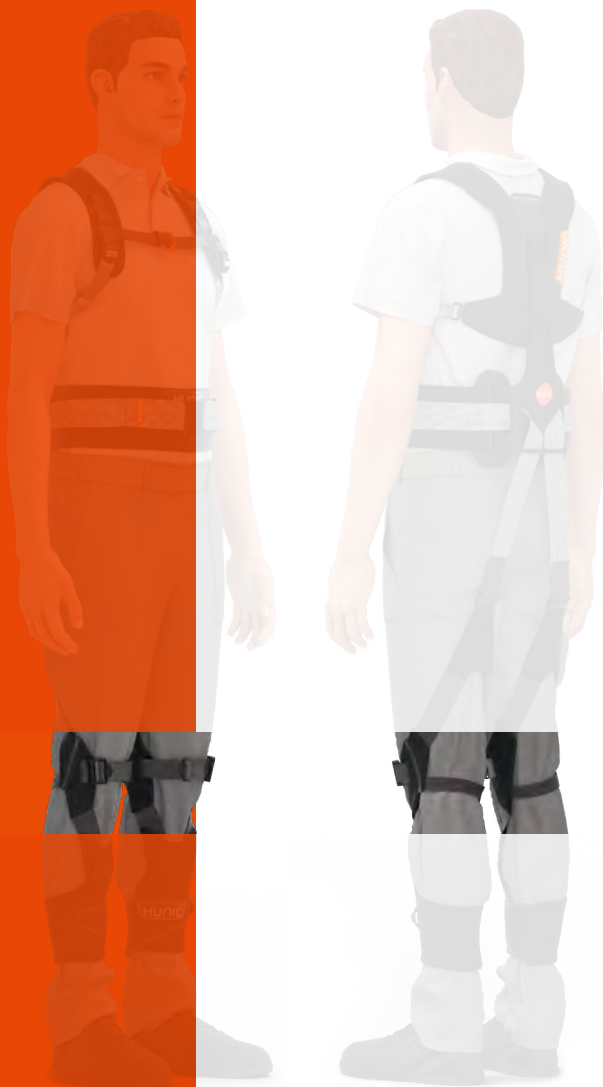
You have correctly positioned the knee when your kneecap is in the **centre** of the recess and the calf strap starts below your calf. You may need to adjust the shin length. See *SHINBONE* P. 26

Sprawdź pozycję

Kolano jest prawidłowo założone, gdy rzepka znajduje się na **środku** otworu, a mocowanie łydki zaczyna się poniżej łydki. W razie potrzeby wyreguluj długość goleni. Zobacz *GOLEN STR.* 26

7

KNIE KNEE KOLANA



Knieweite einstellen

Stell die Weite des Knies so ein, dass der innere sowie der äußere Knieflügel immer seitlich am Oberschenkel vorbei laufen. Siehe *KNIE S.25*

Adjusting the knee width

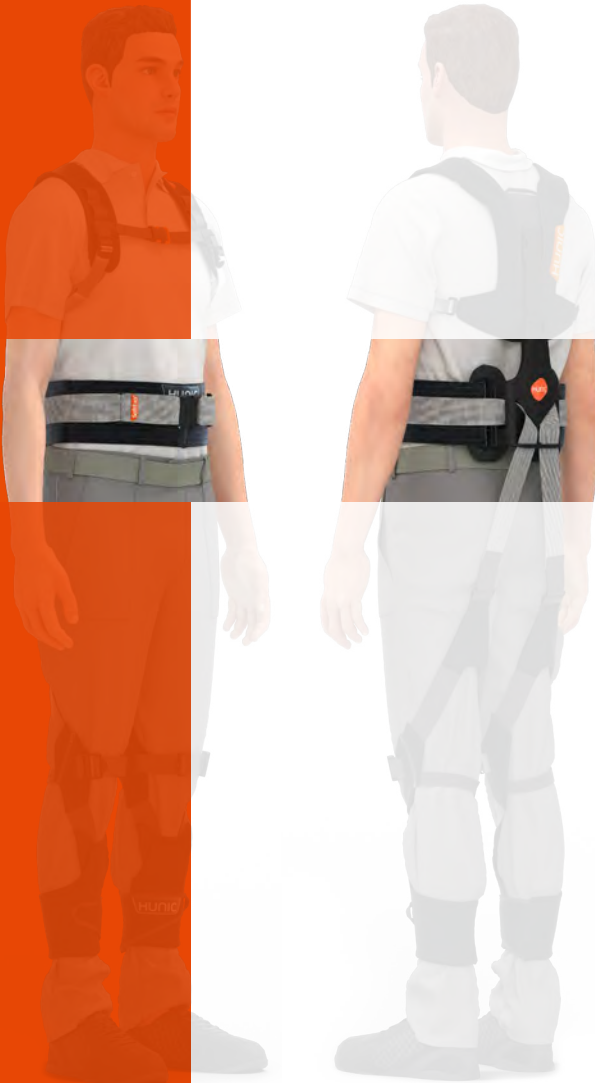
Adjust the width of the knee so that the inner and outer knee wings always pass the side of the thigh. See *KNEE P. 25*

Regulacja szerokości kolan

Wyreguluj szerokość kolana tak, aby wewnętrzne i zewnętrzne skrzydło kolana zawsze przechodziło przez boczną część uda. Patrz *KOLANA STR. 25*

8

ELASTOMERGURT ELASTOMER BELT PAS ELASTOMEROWY



SoftExo Lift aktivieren

Durch das schließen des Elastomergurtes wird das SoftExo Lift aktiviert.

Activate SoftExo Lift

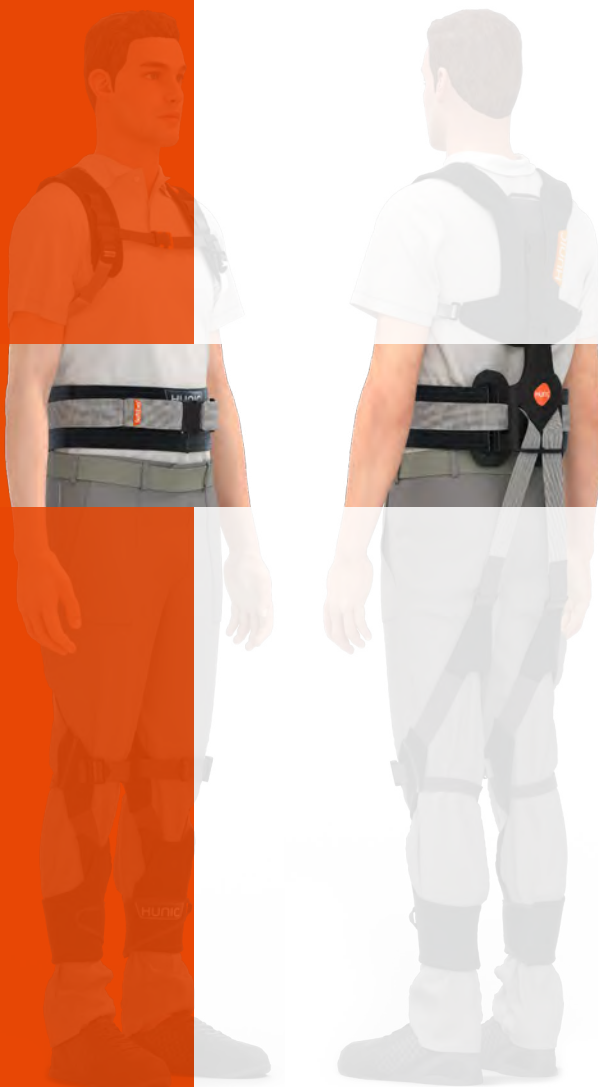
The SoftExo Lift is activated by closing the elastomer belt.

Aktywacja SoftExo Lift

SoftExo Lift jest aktywny poprzez zamknięcie pasa elastomerowego.

9

ELASTOMERGURT ELASTOMER BELT PAS ELASTOMEROWY



Unterstützung einstellen

Passe den Elastomergurt deiner Körpergröße an. Je nach deinen Tätigkeiten kannst du hier auch die Unterstützung einstellen. Siehe ELASTOMERGURT S. 27

Adjust the support

Adjust the elastomer belt according to your body size. Depending on your activities, you can also adjust the support here. See ELASTOMER BELT P. 27

Regulacja wsparcia

Dopasuj pas elastomerowy do rozmiaru ciała. W zależności od wykonywanych czynności można tu także dostosować siłę wsparcia. Patrz PAS ELASTOMEROWY STR. 27

10

SCHULTER SCHULTER SZELKI



Schulter anpassen

Die Schulter sollte so eingestellt werden, dass sie eng jedoch bequem am Körper anliegt.
Siehe hierzu **SCHULTER S. 23**

Adjusting the shoulder

The shoulder should be adjusted so that it is close but comfortable to the body.
See **SHOULDER P. 23**

Regulacja szelek

Szelki powinny być dopasowane tak, aby przylegały do ciała, ale były wygodne.
Patrz **SZELKI STR. 23**

*Soft***Exo**
+
*Care***Exo**

Lift

AUSZIEHEN

UNDRESS

ŚCIAGANIE

4. AUSZIEHEN

4. UNDRESS

4. ŚCIAĞANIE



Deaktiviere dein SoftExo Lift

Als erstes solltest du durch Öffnen des Elastomergurt dein SoftExo Lift deaktivieren.

Deactivate your SoftExo Lift

First you should deactivate your SoftExo Lift by opening the elastomer belt.

Dezaktywuj SoftExo Lift

Najpierw należy dezaktywować SoftExo Lift, rozpinając pas elastomerowy.



Halte den Taillengurt geschlossen

Öffne erst die Wadenschlaufen und anschließen die Knie-Reißverschlüsse.

Keep the Waist belt closed

First open the calf straps and then the knee zips.

Pozostaw pas biodrowy zamknięty

Najpierw otwórz mocowanie łydki, a następnie zamki błyskawiczne na kolanach.



Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Öffne die Wadenschlaufen

Löse den Klettverschluss mithilfe der kleinen Schlaufe am Wadenschlaufenende.

Open the calf straps

Release the Velcro fastener using the small loop at the end of the calf strap.

Otwórz mocowanie łydki

Rozepnij rzep za pomocą małej pętli znajdującej się na końcu mocowanie łydki.



Öffne die Knie-Reißverschlüsse

Durch herunterziehen des Schiebers öffnest du den Reißverschluss.

Open the knee zips

Pull down the zipper to open the zipper.

Otwórz zamki na kolanach

Pociągnij suwak w dół, aby otworzyć zamek błyskawiczny.



Öffne den Taillengurt

Wadenschlaufen und Reißverschlüsse am Knie geöffnet? Dann kannst du den Taillengurtriegel und anschließend den Reißverschluss wie eine Jacke öffnen.

Open the waist belt

Calf loops and zips at the knee open? Then you can open the waist belt latch and then the zip like a jacket.

Otwórz pas biodrowy

Mocowanie łydki i zamki błyskawiczne otwarte na kolanach? Teraz możesz otworzyć zatrzask w pasie biodrowym, a następnie zamek błyskawiczny jak w kurtce.



Schulter ausziehen

Öffne als erstes den Brustgurt und schlüpfe dann mit den Armen aus den Schulter Schlaufen.

Taking off the shoulder

First open the chest strap then slip the arms out of the shoulder loops.

Zdejmowanie szelek

Najpierw otwórz pas piersiowy, a następnie wysuń ramiona z szelek.



Hänge dein SoftExo Lift auf

Am besten hängst du dein SoftExo Lift immer griffbereit auf oder verstaust es im mitgelieferten Beutel.

Hang up your SoftExo Lift

It is best to hang your SoftExo Lift within easy reach or store it in the bag provided.

Zawieś SoftExo Lift

Najlepiej wieszać SoftExo Lift w zasięgu ręki lub przechowywać je w dołączonej torbie.

*Soft***Exo**
+
*Care***Exo**

Lift

REINIGUNG IN DER
WASCHMASCHINE

CLEANING IN THE WASHING
MACHINE

CZYSZCZENIE W PRALCE



5. REINIGUNG IN DER WASCHMASCHINE

5. CLEANING IN THE WASHING MACHINE

5. CZYSZCZENIE W PRALCE



Waschbare Teile

Du kannst die Knie, den Hüftgurt und die Schulter bei Bedarf waschen.

Washable parts

You can wash the knees, waist belt and shoulder if necessary.

Elementy nadające się do prania

W razie potrzeby możesz wyprać kolana, pas biodrowy i szelki.



Schulter lösen

Du kannst durch drücken der Schulterschnalle die Schulter von der Rückenschiene lösen.

Release shoulder

You can release the shoulder from the back rail by pressing the shoulder buckle.

Odczepianie szelek

Szelki możesz wypiąć z szyny stabilizującej, naciskając klamrę szelek.



Scan me

Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Rückenbügel lösen

Durch zueinander drücken der Hackenstifte, löst du den Rückenbügel vom Rückenpolster.

Detach the back bracket

By pressing the hook pins together, you detach the back bracket from the back cushion.

Odczepienie wspornika pleców

Wciśnięcie haczyków powoduje oddzielenie wspornika tylnego od poduszki pleców.



Knie lösen

Öffne als Erstes die kleineren Klettverschlussriegel anschließend den breiteren und fädle ihn durch die Schlaufe.

Loosen the knee

First open the smaller Velcro straps, then the wider one and thread it through the loop.

Poluzuj kolana

Najpierw otwórz mniejszy rzep blokujący, a następnie szerszy i przewlec go przez pętlę.



Elastomergurt lösen

Löse die Elastomer-Halteschleife vom Hüftgurt.

Detach elastomer strap

Detach the elastomer retaining loop from the wasit belt.

Odczepienie pasa elastomerowego

Odłącz elastomerową szlufkę mocującą z pasa biodrowego.



Waschbeutel

Lege alle waschbaren Teile in den Beutel und wasche die Teile gemäß der vorgesehen Anweisungen.

Wash bag

Place all washable items in the bag and wash the items according to the instructions provided.

Worek do prania

Umieść wszystkie elementy nadające się do prania w worku i wypierz je zgodnie z dostarczonymi instrukcjami.

6. MODULARE VERWENDUNG

6. MODULAR USE

6. ZASTOSOWANIE MODUŁOWE



Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Schulter

Durch das modulare Design, kannst du die Schulter unabhängig vom Rest tragen, dabei werden deine Schultern aufgerichtet, was für eine aufrechte Haltung sorgt.

Shoulder

The modular design allows you to wear the shoulder independently of the rest, straightening your shoulders for an upright posture.

Szelki

Modułowa konstrukcja umożliwia noszenie szelek niezależnie od reszty, co powoduje wyprostowanie ramion w celu utrzymania pionowej prawidłowej postawy.



Taillengurt

Der Taillengurt stützt den Lendenwirbelbereich, den Druck kannst du über die Größenverstellung anpassen. Siehe **TAILLENGURT S. 24**

Wasit belt

*The Waist belt supports the lumbar region and you can adjust the pressure using the size adjuster. See **WAIST BELT P. 24***

Pas biodrowy

*Abc. Pas biodrowy wspiera odcinek lędźwiowy, a nacisk można regulować za pomocą regulatora rozmiaru. Patrz **PAS BIODROWY STR. 24***



Kombination aus Schulter und Taillengurt

Trägst du beide Module in Kombination, profitierst du von einer stabilisierenden Wirkung und einer aufrechten Körperhaltung.

Combination of shoulder and waist belt

If you wear both modules in combination, you benefit from a stabilising effect and an upright posture.

Połączenie szelek i pasa biodrowego

Przy noszeniu obu modułów jednocześnie uzyskujesz efekt stabilizacji i wyprostowanej postawy.



7. AUSTAUSCHEN & STÖRUNGEN

7. REPLACEMENT & MALFUNCTIONS

7. WYMIANA I USTERKI



Elastomergurt Austauschen

Zum Austauschen fädle das Elastomergurtende durch die Führungen zurück. Der NEUE-Elastomergurt wird genau andersherum wieder eingefädelt.

Replacing the elastomer belt

To replace, thread the elastomer belt end back through the guides. The NEW elastomer strap is threaded back the other way round.

Wymiana pasa elastomerowego

Aby wymienić, przewlec koniec pasa elastomerowego z powrotem przez prowadnice. NOWY pasek elastomerowy jest przewlekany z powrotem w odwrotnej kolejności.



Elastomergurt vom Taillengurt lösen

Löse die Elastomer-Halteschleife vom Taillengurt.

Detach the elastomer belt from the waist belt

Detach the elastomer retaining loop from the waist belt.

Odczepienie pasa elastomerowego od pasa biodrowego

Odłącz elastomerową szlufkę mocującą od pasa biodrowego.



Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Richtig Eingestellt

Beim Stehen sollte keine merkliche Spannung zu spüren sein.

Correctly adjusted

No noticeable tension should be felt when standing.

Prawidłowa regulacja

Podczas stania nie powinno być odczuwalnego napięcia.



Elastomergurt zu Locker

Wird der Elastomergurt zu locker eingestellt, hängt er vom Körper weg und die unterstützende Wirkung bleibt aus.

Elastomer belt too loose

If the elastomer belt is adjusted too loosely, it hangs away from the body and the supportive effect is missing.

Za luźny pas elastomerowy

Jeśli pas elastomerowy jest zbyt luźny, zwisa z ciała i brakuje efektu wspomagającego.



Gleiche Länge

Damit das SoftExo Lift ordnungsgemäß Funktionieren kann, müssen beide Elastomerenden die gleiche Länge haben.

Equal length

For the SoftExo Lift to function properly, both elastomer ends must be the same length.

Jednakowa długość

Aby SoftExo Lift działał prawidłowo, oba końce elastomeru muszą być na tej samej długości.



Unterschiedliche Länge

Der Elastomergurt wurde nicht richtig eingestellt. Achte auf eine gleichmäßige Länge.

Different length

The elastomer belt has not been adjusted correctly. Make sure the length is even.

Różna długość

Pas elastomerowy nie został prawidłowo wyregulowany. Upewnij się, aby ich długość była jednakowa.



Richtige Position

Die richtige Position der Taillengurtes ist auf Höhe des Bauchnabel und auf einer Ebene. Siehe TAILLENGURT S. 31

Correct position

The correct position of the waist belt is at the level of the belly button and on one level.
See WAIST BELT P. 31

Prawidłowa pozycja

Prawidłowa pozycja pasa biodrowego znajduje się na wysokości pępka i na jednym poziomie. Patrz PAS BIODROWY STR. 31



Taillengurt zu hoch und schief

Wird der Taillengurt zu hoch Getragen, können die wirkenden Kräfte nicht auf die Hüfte abgeleitet werden. Was sich negativ auf den Tragenden auswirken kann.

Waist belt too high and crooked

If the waist belt is worn too high, the forces acting on it cannot be transferred to the hips. This can have a negative effect on the wearer.

Pas biodrowy za wysoko i krzywo

Jeżeli pas biodrowy jest noszony zbyt wysoko, działające na niego siły nie mogą być przenoszone na biodra. Może to mieć negatywny wpływ na użytkownika.



Taillengurt ist zu tief

Wird der Taillengurt zu tief Getragen, hat die Rückenschiene keinen Freilauf und die Kräfte werden auf die Schultern übertragen.

Waist belt is too low

If the waist belt is worn too low, the back rail has no free run and the forces are transferred to the shoulders.

Pas biodrowy za nisko

Jeśli pas biodrowy jest noszony zbyt nisko, szyna stabilizująca nie ma swobodnego biegu i siły są przenoszone na ramiona.



Taillengurt richtig eingebaut

Achte auf die Lesbarkeit des HUNIC Logos und dass die Taillengurtflossen mittig eingestellt wurden.

Waist belt correctly installed

Make sure that the HUNIC Logo is legible and that the waist belt fins are centred.

Prawidłowo zamontowany pas biodrowy

Upewnij się, że logo HUNIC jest czytelne i że płetwy pasa biodrowego są wyśrodkowane.



Taillengurt falsch eingebaut

Die Taillengurtflossen wurden beim einbauen vertauscht.

Waist belt incorrectly assembled

The waist belt fins were mixed up during installation.

Nieprawidłowo zamontowany pas biodrowy

Płetwy pasa biodrowego zostały pomyłone podczas montażu.



Taillengurt verdreht

Taillengurtflossen wurden möglicherweise unterschiedlich Lang eingestellt oder verschoben getragen. Siehe TAILLENGURT S. 24

Waist belt twisted

Waist belt fins may have been adjusted to different lengths or may be worn turned. See WAIST BELT P. 24

Skrecony pas biodrowy

Płetwy pasa biodrowego mogły zostać ustawione na różne długości lub mogą być przesunięte. Patrz PAS BIODROWY STR. 24



Richtige Position

Kniescheibe befindet sich mittig in der Aussparung und die Wadenschlaufe beginnt unterhalb der Wade.

Correct position

Kneecap is centered in the recess and the calf strap starts below the calf.

Prawidłowa pozycja

Rzepka jest umieszczona centralnie w otworze, a mocowanie łydki zaczyna się poniżej łydki.



Knie zu hoch

Aussparung mittig über der Kniescheibe platzieren und ggf. Schienbeinläng anpassen. Siehe SCHIENBEIN S. 26

Knee too high

Place recess centrally above the kneecap and adjust shin length if necessary. See SHINBONE P. 26

Kolana za wysoko

Umieść otwór nad rzepką i w razie potrzeby dopasuj długość goleni. Patrz GOLEŃ STR. 26



Knie zu tief

Knieweiteneinstellung befindet sich unterhalb der Kniescheibe. Platziere die Aussparung mittig über der Kniescheibe.

Knee too low

Knee width adjustment is below the kneecap. Place the recess centrally above the kneecap.

Kolana za nisko

Regulacja szerokości kolana znajduje się poniżej rzepki. Umieść otwór nad rzepką.



Knieweite richtig eingestellt

Die Knieflügel sollten immer seitlich und oberhalb vom Knie verlaufen.

Knee width adjusted correctly

The knee wings should always run to the side and above the knee.

Szerokość kolan ustawiona prawidłowo

Skrzydła kolanowe powinny zawsze przebiegać z boku i powyżej kolana.



Knie weite zu groß

Rutsch das Knie durch die Aussparung ist es zu weit eingestellt. Siehe **KNIE S. 25**

Knee width too large

If the knee slips through the recess, it is set too wide. See **KNEE P. 25**

Szerokość kolan zbyt duża

Jeśli kolano prześlizguje się przez otwór, oznacza to, że jest ustawione zbyt szeroko. Patrz **KOLANA STR. 25**



Rückenpolster Spannung

Springt der Rückenbügel aus seiner Verankerung am Rückenpolster, muss die Spannung an der Schnürung erhöht werden.

Back cushion tension

If the back bracket jumps out of its anchorage on the back cushion, the tension on the lacing must be increased.

Napężenie poduszki pleców

Jeśli wspornik tylny wyskakuje ze swojego mocowania na poduszkę pleców, należy zwiększyć napięcie sznurowania.



Klett verschmutzt

Eine verschmutzte Klettfläche verringert die Haftkraft und kann zu Störungen führen. Das Klett lässt sich leicht mithilfe einer festen Bürste reinigen.

Velcro dirty

A dirty Velcro surface reduces the adhesive force and can lead to malfunctions. The Velcro can be easily cleaned with a stiff brush.

Zanieczyszczony rzep

Zanieczyszczona powierzchnia rzepu zmniejsza siłę klejenia i może prowadzić do nieprawidłowego działania. Powierzchnię rzepu można łatwo oczyścić za pomocą sztywnej szczotki.

8. MODULE

8. MODULES

8. Moduły



SoftExo Care Module

Für den Pflegebereich ist das SoftExo Care mit zusätzlichen Haltegriffen an der Schulter und dem Taillengurt ausgestattet.

SoftExo Care modules

For the care sector, the SoftExo Care is equipped with additional grab handles on the shoulder and the waist belt.

Moduły SoftExo Care

Z myślą o sektorze opieki medycznej wyposażono SoftExo Care w dodatkowe uchwyty na ramieniu i pasie biodrowym.



Haltegriffe austauschen/waschen

Zur Reinigung und zum Austauschen der Haltegriffpolster, Polster vom Griffriemen lösen.

Replace/wash handholds

To clean and replace the handle pads, detach the pads from the handle strap.

Wymiana/mycie uchwytów

Aby wyczyścić i wymienić nakładki uchwytów, należy odłączyć je od paska uchwytu.



Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Taillengriffriemen verstellen

Für versetzte Tätigkeiten, kann der Griffriemen nach Links oder Rechts verschoben werden.

Adjust waist handle strap

For lateral activities, the handle strap can be moved to the left or right.

Regulacja paska uchwytu biodrowego

Do wykonywania czynności przemieszczania osób, pasek uchwytu można przesunąć w lewo lub w prawo.



9. ANWENDUNG

9. APPLICATION

9. UŻYTKOWANIE



Taillengriffe

Mit Hilfe der Taillengriffe kann der Pflegebedürftige aktiv beim Umsetzen/Aufstehen/Hinsetzen mithelfen. Ebenso bei Gehversuchen findet er Halt und kann aktiv vom Pflegenden unterstützt werden.

Waist handles

With the help of the waist grips, the patient can actively help with transferring/standing up/sitting down. Or when attempting to walk, they can find support here and be actively supported by the carer.

Uchwyty biodrowe

Za pomocą uchwytów biodrowych pacjent może aktywnie pomagać w jego przenoszeniu/wstawaniu/siadaniu. Podczas próby chodzenia pacjent może znaleźć podporę i być aktywnie wspierany przez opiekuna.



Videoanleitung
Video instructions
Film instruktażowy



Schultergriffe

Die Schultergriffe bieten eine alternative Haltevariante. Hierbei kann sich der Pflegebedürftige aktiv über/unter oder sogar diagonal an den Schultergriffen festhalten.

Shoulder handles

The shoulder grips offer an alternative holding option. Here, the patient can actively hold on above/below or even diagonally to the shoulder grips.

Uchwyty naramienne

Uchwyty naramienne oferują alternatywną możliwość trzymania. W tym przypadku pacjent może aktywnie trzymać się powyżej/poniżej lub nawet po przekątnej uchwytów naramiennych.



*Soft***Exo** + *Care***Exo**

Lift



HUNIC GmbH
Bergerweg 51
72270 Baiersbronn

Telefon: +497442608231
Fax: +4974426082340
E-Mail: einzigartig@hunic.de
Web: www.hunic.com

TYPENSCHILD

